



Health  
Canada

Santé  
Canada

加拿大  
卫生部

Canada

# Flu 流感还是萨斯？ SARS



详情请打加拿大卫生部免费流感、萨斯专线电话：1-800-454-8302或与当地公共卫生管理部门联系。

我们的使命

是帮助加拿大人保障和改善他们的健康。

加拿大卫生部

本出版物亦有电脑软盘、大号印刷体、录音带以及盲文版本，请垂询。

欲获得进一步详细资料或更多的小册子，请与以下地址联系：

Publications

Health Canada

Ottawa, Ontario K1A 0K9

Tel.: (613) 954-5995

Fax.: (613) 941-5366

出版部

加拿大卫生部

安大略渥太华 邮编：K1A 0K9

电话：(613) 954-5995

传真：(613) 941-5366

版权所有加拿大女王陛下，2003

编录号：H39-4/22-2003Ch

ISBN:0-662-02650-0

出版许可号：1219

## 有关流感

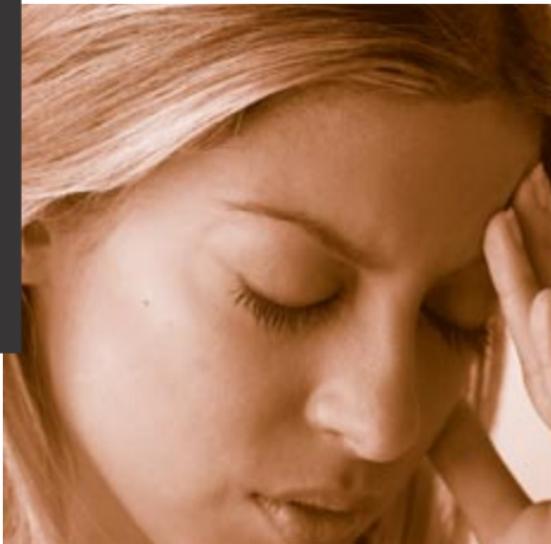
流感是一种由流感病毒引起的呼吸系统疾病。不同种类的流感病毒一年四季都会在全球各地传播引发地区性的流感爆发。在加拿大，流感季节通常始于十一月到次年四月。据估计，每年有10 - 25%的加拿大人会感染流感。

### 症状

典型的流感通常开始时表现为头痛、发冷、咳嗽，继之以：

- 发烧
- 食欲不振
- 肌肉酸痛
- 疲劳
- 流涕
- 打喷嚏
- 流泪
- 喉咙不适

儿童也可出现恶心、呕吐以及腹泻，但这些症状不常见于成人。



## 流感是如何传播的

流感病毒通过患流感者咳嗽或打喷嚏时散出的唾液或涕液沫在空气中快速传播。流感病毒亦可见于患流感者的双手以及他们所接触的物体表面。在下列情况下你有可能感染流感：

- 通过口鼻直接呼吸到这些唾液沫或涕液沫
- 这些唾液沫或涕液沫直接落在你的眼睛上
- 你与患流感者握手或接触受感染的物体表面，然后将病毒传到你的鼻、口或眼中

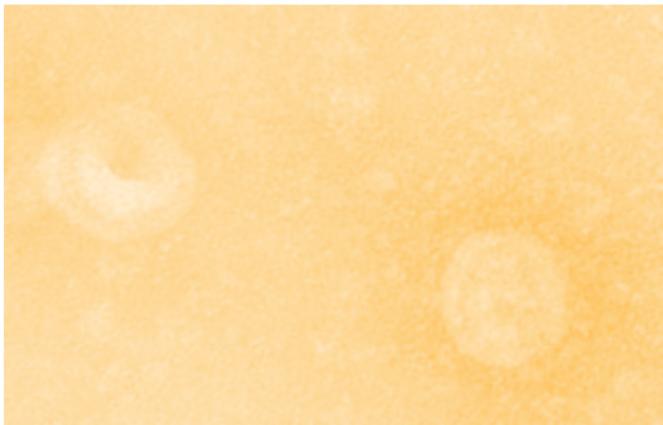
## 有关患流感的后果

大多数患者可在一周至十天内恢复健康，但对一些群体可能面临更严重的健康风险，其中包括感染肺炎。这些群体包括：

- 幼童
- 65岁以上的老年人
- 患有慢性呼吸系统疾病（例如哮喘）、心脏病、肾脏病、糖尿病、或免疫系统功能受损的人

## 有关萨斯

严重急性呼吸系统综合症（萨斯）是一种由前所未知的冠状病毒引起的呼吸系统疾病。通常，冠状病毒引起轻度到中度的上呼吸系统症状，例如普通的伤风感冒。萨斯是一种新的疾病。科学家们仍在寻找有关这种疾病各种问题的答案。



## 症状

患有萨斯的病人会出现38摄氏度（华氏100.4度）以上的高烧，继而出现呼吸系统症状，例如：

- 咳嗽
- 气短
- 呼吸困难

其他症状有可能包括：

- 发冷
- 头痛
- 肌肉酸痛
- 喉咙痛
- 腹泻

## 萨斯是如何传播的

萨斯是通过与感染上萨斯病毒的人密切接触而传播的。

密切接触指：

- 同居一处
- 照顾萨斯病人
- 与萨斯患者的唾液、涕液、或体液有直接的接触

目前所知的感染萨斯病的风险因素包括：

- 最近去过萨斯正在流行的地区
- 最近与萨斯病患者或去过萨斯病流行区而现在正在患病者有密切接触

似乎感染上萨斯病毒者在发病前并不传染。从与感染萨斯病毒者密切接触至发病可能长达十日。



## 有关患萨斯的后果

一些萨斯病例发展成致命的严重肺炎或呼吸系统衰竭。萨斯对年迈者或原本患有其他疾病者如糖尿病，会产生更严重的后果。

## 是流感还是萨斯？

一些人担心萨斯有可能在冬季卷土重来。流感与萨斯有相似的症状。当症状初现时，可能难以区别这两种病症。

目前尚无快速的萨斯测试方法。假如你出现有可能是萨斯的病状，请与你的医疗健康提供者或当地公共卫生管理部门联系。你的医疗健康提供者会根据你的病情以及有关萨斯的风险因素决定如何处置你的病例。如属必要，你的医生会要求你去做一些有关萨斯病毒的特别测试。



## 正确看待事物

对大多数人来说，流感给人们带来的风险要远远大于萨斯病。

据估计，流感每年在全世界范围内引起25万到50万人死亡。每年多达5百至1千5百加拿大人，大多为老年人，死于与流感有关的肺炎。

在2003年全球爆发萨斯病期间，

- 全世界共发生8,098萨斯可疑似病例和774萨斯死亡病例
- 在加拿大共发生438萨斯可能或疑似病例，造成44人死亡

## 降低风险

最好的预防流感的措施是每年注射流感疫苗。你应与你的医疗健康提供者讨论注射疫苗的可能性。注射流感疫苗并不能预防萨斯或其他呼吸系统感染。



经常性的洗手有助於减少许多传染病的传播，其中包括流感和萨斯。请经常洗手。

用大量的香皂和温自来水搓洗双手最少20秒。含酒精的擦手巾亦十分有效和方便。

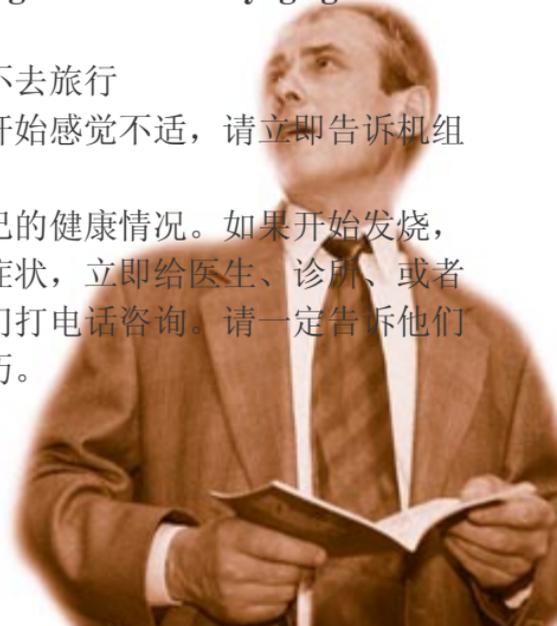
## 对旅行者的忠告

- 我们能给予将出国旅行的加拿大人的最好忠告是与你的家庭医生或旅游健康专业人士联系，以便与之探讨各种可能潜在的健康问题，包括萨斯和流感。你也应该与你的医疗健康提供者讨论注射流感疫苗的可能性，以便减少患可能貌似萨斯的疾病的机会。

- 你也会发现了解以下情况对你自己有益：你计划旅行的国家所存在的健康风险，你自己将面临的感染疾病的可能性以及你可能采取的预防措施。

[www.travelhealth.gc.ca](http://www.travelhealth.gc.ca)    [www.voyage.gc.ca](http://www.voyage.gc.ca)

- 如果感觉不适，不去旅行
- 如果在飞机上你开始感觉不适，请立即告诉机组工作人员
- 旅行时，留意自己的健康情况。如果开始发烧，认为你有萨斯的症状，立即给医生、诊所、或者公共卫生管理部门打电话咨询。请一定告诉他们有关你的旅行经历。



详情请打加拿大卫生部免费流感、萨斯专线电话：1-800-454-8302或与当地公共卫生管理部门联系。

## 为控制传染病而严格审查旅客

加拿大卫生部在加拿大国际机场协调为减少严重传染病传播而采取的严格审查旅客的措施。作为该措施的一部分，负责传染病隔离人员将在下列国际机场现场办公：

- 温哥华
- 渥太华
- 爱德蒙顿
- 多伦多
- 卡尔加里
- 哈利法克斯
- 蒙特利尔（满地可）（Dorval 及 Mirabel）

加拿大卫生部将继续与世界卫生组织以及其他国际伙伴对传染病进行全球性的监视。如果出现严重传染病在较大范围内的国际性爆发，加拿大卫生部将采取其他必要措施。

详情请打加拿大卫生部免费流感、萨斯专线电话：

**1-800-454-8302**

或与当地公共卫生管理部门联系。

欲进一步了解目前有关萨斯、流感以及旅行健康卫生问题的详情，请浏览以下网站：

[www.sars.gc.ca](http://www.sars.gc.ca)

[www.healthcanada.ca/flu](http://www.healthcanada.ca/flu)

[www.travelhealth.gc.ca](http://www.travelhealth.gc.ca)

